

# Einhell

## CE-BC 2 M

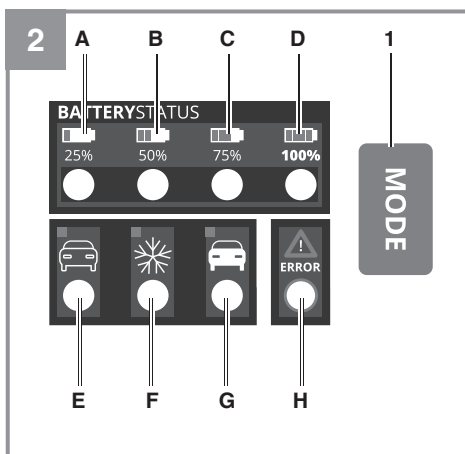
UKR Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
Зарядний пристрій для  
акумулятора



Art.-Nr.: 10.022.15

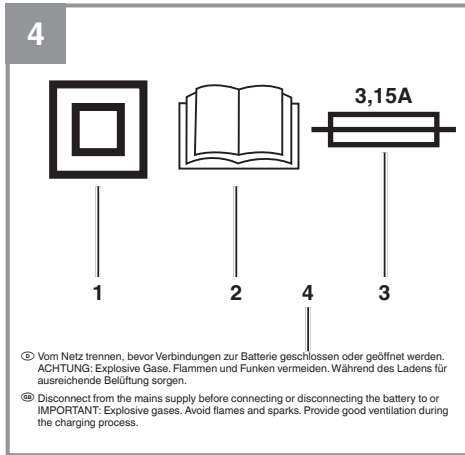
I.-Nr.: 11018





3

	<b>80%</b>
<b>4 Ah</b>	<b>2 h</b>
<b>10 Ah</b>	<b>5 h</b>
<b>30 Ah</b>	<b>15 h</b>
<b>60 Ah</b>	<b>30 h</b>



**Небезпека!**

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. У випадку, якщо ви повинні передати прилад іншим особам, передайте їм також і цю інструкцію з експлуатації. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції.

**1. Вказівки по техніці безпеки**

**Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки.** Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.

**Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.**

Цей пристрій може використовуватися дітьми у віці 8-ми років і старше, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з браком досвіду і знань під наглядом або після проходження інструктажу щодо безпечного застосування пристрою за умови розуміння пов'язаних з цим небезпек. Дітям забороняється грати з пристроєм. Чистка та технічне обслуговування не повинні виконуватися дітьми без нагляду.

**Пояснення до попереджувальних знаків на пристрої (див. Мал. 4)**

- 1 = Пристрій оснащено захисною ізоляцією
- 2 = **УВАГА** - Прочитайте інструкцію
- 3 = Значення запобіжника на друкованій платі
- 4 = Перед підключенням або від'єднанням акумулятора до або від зарядного пристрою відключіть мережу живлення. **ВАЖЛИВО:** Вибухові газу. Уникайте вогню та іскор. Забезпечити хорошу вентиляцію під час процесу зарядки.

**2. Опис пристрою і об'єм поставки****2.1 Опис пристрою (Мал. 1)**

- 1 Основна кнопка
- 2 LED дисплей
- 3 Зарядний кабель, чорний (-)
- 4 Зарядний кабель, червоний (+)
- 5 Провушина
- 6 Кабель живлення

**2.2 Об'єм поставки**

- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використовувани під час транспортування.
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

**Прилад та опакування не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями! Існує небезпека їх проковтування та небезпека задусання!**

**3. Застосування за призначенням**

Зарядний пристрій розроблено для заряджання акумуляторних батарей (обслуговуваних та тих, що не обслуговуються) 12 В (кислотно-свинцевих акумуляторів), а також акумуляторних батарей зі свинцевим електролітом у вигляді гелю, акумуляторних батарей AGM, які встановлені на транспортних засобах.

Обладнання не слід використовувати для зарядки літєвих акумуляторів із фосфатом заліза (напр.  $\text{LiFePO}_4$ ) чи інших літєвих акумуляторів. Обладнання призначене лише для мобільного використання, а не для встановлення в караванах, мобільних будинках чи подібних транспортних засобах. Не використовуйте пристрій і дощ чи сніг.

Пристрій слід використовувати тільки згідно з його призначенням. Жодне інше використання пристрою, що виходить за вказані межі, не відповідає його призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання пристрою не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших порівнянних до цього робіт.

#### 4. Технічні параметри

Напруга живлення: .....220-240 В ~ 50 Гц  
 Макс. потужність: ..... 35 Вт  
 Номінальна вихідна напруга: ..... 12 В DC  
 Макс. номінальний вихідний струм: .....2 А  
 Клас захисту: ..... II  
 Тип захисту: ..... IP65  
 Температура навк. середовища: ..... - 20 - 40°C  
 Ємність акумулятора: .....3-60 Аг  
 Ємність акумулятора в режимі підтримки заряду (макс. 1А): .....  
 .....3-32 Аг

#### 5. Експлуатація

**Небезпека. Не заряджайте замерзлі акумулятори.**

**Також зверніться до інструкцій із посібників користувача щодо автомобіля, радіо, навігаційної системи тощо.**

##### Вказівки до автоматичної зарядки

Зарядний пристрій є автоматичним зарядним пристроєм, що керується мікропроцесором. Це означає, що воно, в першу підходить для заряджання акумуляторів, що не обслуговуються, а також для довготривалої зарядки і для збереження заряду акумуляторів, які не використовуються постійно, наприклад для раритетних і туристичних автомобілів, тракторів-газонокосарок і подібних пристроїв. Оскільки у зарядний пристрій вмонтовано мікропроцесор, процес зарядки проходить у декілька етапів. В рамках останнього етапу зарядки – постійної дозарядки – заряд акумулятора підтримується на рівні 95–100 %, таким чином, постійно зберігається його повний заряд. Нема необхідності в нагляді за процесом зарядки. Тем не менш, не залишайте акумулятор без нагляду при заряджанні протягом довгого часу, щоб мати можливість вручну вимкнути зарядний пристрій від електромережі у випадку несправності.

##### 5.1 Пояснення символів (Мал. 2)

- A Статус заряду акумулятора: 25%
- B Статус заряду акумулятора: 50%
- C Статус заряду акумулятора: 75%
- D Статус заряду акумулятора: 100%
- E Заряджання 12В акумулятора (свинцево-кислотні, AGM і GEL акумулятори).
- F Заряджання 12В акумулятора (свинцево-кислотні, AGM і GEL акумулятори) у зимовому режимі з темп. навколишнього середовища від – 20°C до +5°C.
- G Заряджання 12В акумулятора (свинцево-кислотні, AGM і GEL) у режимі підтримки заряду з зарядним струмом 1 А.
- H Неправильна полярність чи коротке замикання на клеммах.

##### 5.2 Режими заряджання

Натисніть кнопку Mode (Мал. 2/поз. 1) щоб встановити режим заряджання 12В (Мал. 2/поз. E) і 12В Зимовий режим (Мал. 2/поз. F). Для акумуляторів низької ємності чи для підтримки заряду сезонних акумуляторів ви можете використовувати режим "Maintain" за зменшеним струмом заряду. В залежності від вибраного режиму загоряться одні з LED сигналів (Мал. 2/поз. E-G).

##### 5.3 Заряджання акумулятора:

- Вивільніть або зніміть заглушки з акумулятора (якщо вони встановлені).
- Перевірте рівень кислоти в акумуляторі. Якщо необхідно, долийте в акумулятор дистильовану воду. Важливо! Акумуляторна кислота є агресивною. Ретельно змийте брызги кислоти великою кількістю води.
- Спершу під'єднайте червону клему до позитивного полюсу акумулятора.
- Потім під'єднайте чорний зарядний кабель до кузова подалі від акумулятора і паливної трубки.
- **Увага!** За звичайних обставин негативний полюс акумулятора підключений до кузова, і ви продовжуєте, як описано вище. У виняткових випадках можливо, що позитивний полюс акумулятора підключений до кузова (позитивне заземлення). У цьому випадку підключіть чорний кабель зарядного пристрою до негативного полюса акумулятора. Потім підключіть червоний кабель зарядного пристрою до кузова подалі від акумулятора та паливної трубки.

- Після цього можете підключати зарядний пристрій до мережі електроживлення. На короткий період засвітяться всі LED сигнали. Потім LED сигнал (Мал. 2/ поз. Е) буде світитися постійно, в залежності від статусу заряду акумулятора. Тепер ви можете вибрати необхідний режим заряджання (див. розділ 5.2). LED сигнали Мал. 2/поз. А-Д будуть блимати до повного заряду акумулятора (якщо він не пошкоджений). Коли акумулятор буде повністю заряджений, LED сигнали А-Д будуть постійно світитися.
- Якщо світиться тільки LED (Мал. 2/поз. Е), це значить що зарядний пристрій не під'єднаний до акумулятора.
- **Важливо!** Під час зарядки акумулятор може створити небезпечний вибухо-небезпечний газ, а тому слід уникати утворення іскри та відкритого вогню, коли акумулятор заряджається. Існує ризик вибуху! Важливо, щоб ви добре провітрювали приміщення.
- Якщо повідомлення "Battery fully charged" відобразиться лише через декілька хвилин після початку зарядки, то це значить що ємність занизька і акумулятор треба замінити.
- Якщо є коротке замикання між клемами (металеві частини клем контактують одна з одною). Захист від короткого замикання унебезпечує акумулятор і зарядний пристрій від пошкодження.

#### 5.5 Завершення процесу заряджання

- Вийміть штекер з розетки живлення.
- Спочатку від'єднайте чорний кабель від кузова.
- Потім від'єднайте чорний кабель від позитивного полюсу акумулятора.
- **Важливо!** При позитивному заземленні, спочатку від'єднайте чорний кабель від кузову, а потім чорний від акумулятора.
- Встановіть на місце заглушки полюсів акумулятора (якщо є).

**Важливо!** Якщо штепсельна вилка витягнута, але кабелі зарядного пристрою все ще підключені до акумулятора, зарядний пристрій буде витратити на акумулятор невелику кількість електроенергії. Тому ми радимо завжди повністю виймати зарядний пристрій з акумулятора, коли він не використовується.

#### Розрахунок часу зарядки (Мал. 3)

Час зарядки залежить від стану заряду акумулятора. Якщо акумулятор повністю розряджений, то приблизний час зарядки до 80% може бути вирахований за формулою:

Час зарядки/г = Ємність акумулятор (Аг) / Ампер (струм заряджання)

Струм зарядки повинен бути від 1/10 до 1/6 від ємності акумулятора.

#### 5.4 LED Індикатор несправності (Мал. 2/поз.Н)

Індикатор несправності буде світитися у наступних випадках:

- Якщо напруга акумулятора менша за 3.5 В чи більша за 15 В. Акумулятор або непридатний для зарядки, або несправний. Можливо також, що інші помилки або несправності акумулятора можуть означати, що акумулятор не можна заряджати.
- Якщо клеми під'єднані до акумулятора з неправильною полярністю. Захист від неправильної полярності унебезпечує акумулятор і зарядний пристрій від пошкодження.

#### 6. Виключення при перевантаженні

Зарядний пристрій має електронний захист від перевантажень, короткого замикання та неправильної полярності. Також встановлено один або кілька фінішних запобіжників. Якщо запобіжник має дефект, його слід замінити новим запобіжником з тим же значенням струму. Якщо необхідно, зверніться до нашого сервісного центру.

#### 7. Технічний догляд і обслуговування акумулятора

- Слідкуйте за тим, щоб Ваш акумулятор був завжди міцно змонтован.
- Необхідно забезпечити надійне з'єднання електричної частини з електромережею.
- Тримайте акумулятор в чистоту і сухому стані. Злегка змастіть клеми безкислотною і кислотостійкою змазкою (вазелин).
- На акумуляторі, який обслуговується, необхідно приблизно кожні 4 тижні перевіряти рівень кислоти і не необхідності доливати дистильовану воду.

## 8. Чистка, обслуговування і замовлення запчастин

Перед початком чистки і технічного обслуговування завжди виймайте штепсельну вилку з розетки живлення.

### 8.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус мають бути максимально чистими. Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад одразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода. Потрапляння води в електроінструменти підвищує вивірідність електричного удару.
- Зберігати пристрій потрібно у сухому приміщенні. Очистіть зарядні клемі від корозії.

### 8.2 Обслуговування

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

### 8.3 Замовлення запчастин:

При замовленні запасних деталей необхідно зазначити такі данні

- Тип пристрою
- Номер артикулу пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Номер необхідної запасної частини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Замовлення ви можете зробити на сайті [www.einhell.ua](http://www.einhell.ua).

## 9. Утилізація та вторинне використання

Прилад знаходиться в опакуванні, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це опакування є сировиною, яка придатна для вторинного використання або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутись до місцевої адміністрації.



**10. Таблиця пошуку несправностей**

<b>Несправність</b>	<b>Можлива причина</b>	<b>Спосіб усунення</b>
Пристрій не заряджає акумулятор	<ul style="list-style-type: none"><li>- Некоректно під'єднані клеми</li><li>- Контакт клем одна з одною</li><li>- Несправний акумулятор</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Під'єднайте червону клему до плюсу, а чорну клему до кузова</li><li>- Уникайте контакту</li><li>- Перевірте і при необхідності замініть акумулятор</li></ul>



**Konformitätserklärung**

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Batterieladegerät CE-BC 2 M (Einhell)**

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU                         | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC  |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC             | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Reg. No.:   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU              | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC                         | <input type="checkbox"/> Annex V   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU              | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured L <sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = dB (A)<br>P = KW; L/Ø = cm<br>Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU                         | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU_(EU)2016/1628<br>Emission No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EU                         |  |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU                         |  |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/426<br>Notified Body:     |  |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/425                       |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU_(EU)2015/863 |  |

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-29; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

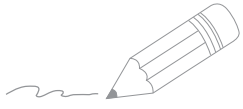
Landau/Isar, den 03.01.2019

\_\_\_\_\_  
Weichselgartner/General-Manager

\_\_\_\_\_  
Liu/Product-Management

First CE: 19  
Art.-No.: 10.022.15 I.-No.: 11018  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR017739  
Documents registrar: Josef Landauer  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil's tip, serving as a starting point for writing. Below these, there are 20 additional horizontal lines spaced evenly down the page, providing a template for handwriting practice.



EH 03/2019 (01)

